



Addis Abeba, 30.05.2020

## Elternbrief Schuljahr 2019-20

Liebe Eltern,

es gibt reichlich Stimmen, die Schulöffnungen für riskant halten. Andererseits werden die Schulen in Südafrika auf Anweisung des Bildungsministeriums trotz steigender Infektionszahlen ab Montag zumindest teilweise wieder geöffnet und auch in Deutschland fordern renommierte Medizinerverbände wie die DAKJ (Deutsche Akademie für Kinder- und Jugendmedizin) eine Öffnung der Schulen, weil sie davon ausgehen, dass „nicht die Kinder Erwachsene anstecken, sondern umgekehrt“ ([https://www.t-online.de/gesundheit/krankheiten-symptome/id\\_87946714/coronavirus-in-deutschland-mediziner-fordert-oeffnung-von-schulen-.html](https://www.t-online.de/gesundheit/krankheiten-symptome/id_87946714/coronavirus-in-deutschland-mediziner-fordert-oeffnung-von-schulen-.html) vom 27.05.20).

Diese kurze Einleitung soll zeigen, dass wir als Schule zum einen die Schwierigkeit haben, in einer derart komplexen, unsicheren und widersprüchlichen Situation „richtige“ Entscheidungen zu treffen und zum anderen, dass wir abhängig sind von Behörden.

Konkret bedeutet das, dass wir gerade im Hinblick auf die Schulöffnung auf verschiedene Szenarien vorbereitet sein müssen:

- A) Die Schule darf am 24.8. wieder öffnen und es gibt keine Quarantänebestimmungen bei der Einreise
- B) Die Schule darf am 24.8. wieder öffnen und es gibt Quarantänebestimmungen bei der Einreise
- C) Die Schule darf am 24.8. nicht wieder öffnen und es gibt auch noch Quarantänebestimmungen bei der Einreise

Andere Szenarien (Die Schule darf am 24.8. nicht wieder öffnen und es gibt keine Quarantänebestimmungen bei der Einreise, die Schule darf nur für bestimmte Altersgruppen öffnen etc.) sind momentan so unwahrscheinlich, dass hier auf eine Erläuterung verzichtet wird.

- A) Wir freuen uns und sobald dies feststeht, verschicken wir eine Information an die Eltern mit Hinweisen zum Schulbetrieb und ggf. Einschränkungen (Maskenpflicht, Regeln für den eingeschränkten Zugang auf das Schulgelände für Erwachsene etc.).
- B) Wir freuen uns auch, aber müssen damit rechnen, dass noch nicht alle Schülerinnen und Schüler am Präsenzunterricht teilnehmen können. Das bedeutet, dass wir voraussichtlich 2 Wochen mit Präsenzunterricht und ergänzendem Fernunterricht arbeiten müssen. Außerdem könnten wir z.B. gezwungen sein, zumindest zeitweise die Zahl der wöchentlichen Unterrichtsstunden in den Klassen zu erhöhen und evtl. den Start der AGs zu verschieben.
- C) Es gibt noch weitere Optionen, die kommuniziert werden, sobald sich diese Situation herauskristallisiert.
- D) Wir freuen uns nicht und müssen das Schuljahr mit Fernunterricht beginnen. Je nachdem, wann sich eine Änderung abzeichnet, erhalten die Eltern die entsprechenden Informationen zur Notengebung, zu Zugang zu den Lehrwerken etc..



Bezüglich des laufenden Schuljahrs möchte ich Sie noch über einige Themen informieren:

#### 1. Ende des Fernunterrichts

In der letzten Schulwoche (22.-26.6.) werden keine Arbeitsaufträge mehr korrigiert. Ggf. werden Lehrkräfte Empfehlungen auf Jimdo veröffentlichen und auch Material einstellen, jedoch ist die Bearbeitung freiwillig und nicht Voraussetzung für einen erfolgreichen Start im neuen Schuljahr. Uns ist bewusst, dass auch neue Schülerinnen und Schüler mit einer schwierigen Unterrichtssituation konfrontiert sind und werden dies zu Schuljahresbeginn berücksichtigen. Wie bereits zu einem früheren Zeitpunkt mitgeteilt, müssen wir jedoch auch Inhalte voraussetzen können, die seit der Einführung des Fernunterrichts behandelt wurden.

#### 2. Persönliche Gegenstände

Kleidungsstücke, Schulmaterial und andere persönliche Gegenstände der Schülerinnen und Schüler sowie Kindergartenkinder können bis zum 25.6. in der Schule abgeholt werden und zwar dienstags und donnerstags von 12.00- 17.00 Uhr, sowie freitags von 8.00- 9.00 Uhr. Die nicht abgeholt Gegenstände werden von uns eingesammelt und aufbewahrt. Zu Beginn des neuen Schuljahres haben die Eltern dann ebenfalls noch die Möglichkeit, die Gegenstände entgegenzunehmen.

#### 3. Schulbücher

Bis zum 19.6. bitten wir um die Rückgabe aller Schulbücher und des ausgeliehenen Materials aus der Bibliothek. Dies ist ebenfalls dienstags und donnerstags von 12.00- 17.00 Uhr möglich, sowie freitags von 8.00- 9.00 Uhr.

#### 4. Zeugnisausgabe

Am letzten Schultag (26.6.) können alle Zeugnisse zwischen 9.00 und 13.00 Uhr an der Schule abgeholt werden. Auch hier gilt, dass dies zu Beginn des neuen Schuljahres ebenfalls möglich ist. Familien, die bereits nach Europa ausgereist sind und nicht mehr an die Schule zurückkommen, erhalten die Zeugnisse bis Ende Juni zugeschickt, sofern die Verwaltung den Eingang der Schulgebühren sowie die Rückgabe der Schulbücher bestätigt und uns eine Adresse in Europa vorliegt. Familien, die sich außerhalb Europas aufhalten, können eine Person in Äthiopien mit einer Vollmacht beauftragen, das Zeugnis an der Schule abzuholen.

#### 5. Abschluss-Assembly

Details zur Abschluss-Assembly erhalten Sie im nächsten Elternbrief. Nach jetzigem Stand werden wir über Webex klassenweise Videokonferenzen durchführen und zwar nacheinander. Im Kindergarten werden wir dies voraussichtlich nicht organisieren können, sondern evtl. kleine Videos erstellen.

#### 6. Versetzungsregel

Die KMK (Kultusministerkonferenz der Länder) hat beschlossen, dass dieses Jahr aufgrund der besonderen Umstände alle Schülerinnen und Schüler versetzt werden. Im Zeugnis der Klassen 5-9 wird ein entsprechender Vermerk unabhängig vom Notenbild erscheinen. Bei einigen Schülerinnen und Schülern ist ein freiwilliges Wiederholen allerdings sinnvoll. In diesen Fällen werden wir entsprechend informieren.

#### 7. Laptops

Allen Eltern, die uns einen Laptop ausgeliehen oder sogar geschenkt haben, sei an dieser Stelle ganz herzlich gedankt. Für die Organisation der Rückgabe werden wir mit den Familien Kontakt aufnehmen.



Deutsche Botschaftsschule Addis Abeba | Auswärtige Amt | 11013 Berlin  
German Embassy School | P.O. Box 1372 | Addis Ababa | Ethiopia

Zertifizierte „Exzellente Deutsche Auslandsschule“  
IB-World School

## 8. Erkrankung der Mittelstufenkoordinatorin

Frau Elke Ott befindet sich bis Ende des Schuljahres im Krankenstand. Wir bitten von einer Kontaktaufnahme mit ihr abzusehen. Eine Vertretung für den Deutschunterricht wird organisiert. Fragen richten Sie bitte per E-Mail an die Schulleitung.

## 9. Neue Mitarbeiterin

Am 1.6. nimmt Frau Aida Bahta ihre Arbeit an der DBSAA auf. Die Diplom-Informatikerin mit Erfahrung u.a. im Personalwesen, im Lehrbereich und Projektmanagement unterstützt uns im Personalverwaltungs- und IT-Bereich. Wir heißen sie herzlich willkommen!

Neuigkeiten gibt es wieder zeitnah, spätestens in 2 Wochen. U.a. erhalten Sie dann Information zu den Öffnungszeiten in der Verwaltung während der Ferien.

Herzliche Grüße, bleiben Sie gesund

Dr. Martin Nutz

Anerkannte Deutsche Auslandsschule mit Kindergarten | Primarstufe | Sekundarstufe I & II / gemischtsprachiges „International Baccalaureate“

Telefon: +251 11 553 44 65 | Fax: +251 11 553 44 18  
info@dbsaa.de | www.dbsaa.de

Bankverbindung Commerzbank Düsseldorf  
Deutscher Schulverein in Äthiopien

BLZ 300 400 00 | Konto-Nr. 1044015 00 | IBAN DE 28 3004 0000 0104 401 500 | BIC COBADE FF XXX | SWIFT COBADE DD XXX





Addis Ababa, May 30<sup>th</sup> 2020

## Parents' newsletter of the academic year 2019-20

Dear parents

There are plenty of voices that think school openings are risky. On the other hand, on the instructions of the Ministry of Education, schools in South Africa will be at least partially reopened as of Monday despite rising infection figures, and in Germany, too, renowned medical associations such as the DAKJ (German Academy for Child and Youth Medicine) are calling for schools to be opened, because they assume that "it is not the children who infect adults, but the other way round". (s. [https://www.t-online.de/gesundheit/krankheiten-symptome/id\\_87946714/coronavirus-in-deutschland-mediziner-fordert-oeffnung-von-schulen-.html](https://www.t-online.de/gesundheit/krankheiten-symptome/id_87946714/coronavirus-in-deutschland-mediziner-fordert-oeffnung-von-schulen-.html) May 27<sup>th</sup> 2020).

This short introduction is intended to show that we as a school have the difficulty, on the one hand, of making "right" decisions in such a complex, uncertain and contradictory situation and, on the other, that we are dependent on the authorities.

In concrete terms, this means that we have to be prepared for various scenarios, especially with regard to the opening of the school:

- A) The school may reopen on August 24<sup>th</sup> and there are no quarantine regulations on entry
- B) The school may reopen on August 24<sup>th</sup> and there are quarantine regulations on entry
- C) The school is not allowed to reopen on August 24<sup>th</sup> and there are quarantine regulations on entry

Other scenarios (the school may not reopen on August 24<sup>th</sup> and there are no quarantine regulations on entry, the school may only open for certain age groups etc.) are so unlikely at the moment that no explanation is given here.

- A) We are pleased and as soon as this is confirmed we will inform all parents about the school and any restrictions (compulsory masks, rules for restricted access to the school grounds for adults etc.).
- B) We are also pleased, but have to expect that not all students will be able to participate in face-to-face classes yet. This means that we will probably have to work for 2 weeks with face-to-face teaching and supplementary distance learning. In addition, we could be forced to increase the number of weekly lessons in the classes at least temporarily and possibly postpone the start of the AGs.
- C) There are other options that will be communicated as soon as this situation becomes clear.
- D) We are not happy and have to start the school year with distance learning. Depending on when a change becomes apparent, the parents will receive the appropriate information about grading, access to textbooks etc.





With regard to the current school year, I would like to inform you about some more topics:

## 1. End of distance learning

During the last week of school (June 22<sup>th</sup>-26<sup>th</sup>) no more work orders are corrected. If necessary, teachers will publish recommendations on Jimdo and post material, but editing is voluntary and not a prerequisite for a successful start in the new school year. We are aware that new students also face a difficult teaching situation and will take this into account at the beginning of the school year. However, as we announced earlier, we must also be able to require content that has been covered since the introduction of distance learning.

## 2. Personal effects

Clothing, school materials and other personal belongings of the students and kindergarten children can be collected from the school until June 25<sup>th</sup> on Tuesdays and Thursdays from 12pm – 5pm and Fridays from 8am – 9am. We will collect and store the items that are not collected. At the beginning of the new school year, the parents also have the opportunity to collect the items.

## 3. School books

Until June 19<sup>th</sup> we ask for the return of all school books and borrowed material from the library. This is also possible on Tuesdays and Thursdays from 12pm-5pm and Fridays from 8am-9am.

## 4. School report

On the last day of school (June 26<sup>th</sup>) all reports can be collected from the school between 9am and 1pm. This is also possible at the beginning of the new school year. Families who have already left for Europe and will not be returning to the school will receive the reports by the end of June, on condition that the administration confirms receipt of the school fees and the return of the school books and that we have an address in Europe. Families living outside Europe can authorise a person in Ethiopia to collect the report card from the school.

## 5. Final assembly

You will receive details of the final assembly in the next parents' letter. As things stand at present, we will be using Webex to conduct classroom video conferences one after the other. We will probably not be able to organize this in the kindergarten, but may be able to create small videos.

## 6. Promotion to the next grade

The KMK (Kultusministerkonferenz der Länder) has decided that this year all students will be promoted due to the special circumstances. A corresponding note will appear in the report of grades 5-9, regardless of the grade structure. For some students, however, a voluntary repetition is advisable. In these cases we will inform accordingly.

## 7. Laptops

We would like to take this opportunity to thank all parents who have lent us a laptop or even given it to us as a present. We will contact the families to organize the return of the laptop.

## 8. Illness of the middle school coordinator

Mrs Elke Ott is on sick leave until the end of the school year. We ask you to please refrain from making contact with her. A substitute for the German lessons will be organized. Please address any questions by e-mail to the head of school.



## DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE ADDIS ABEBAA

Deutsche Botschaftsschule Addis Abeba | Auswärtige Amt | 11013 Berlin  
German Embassy School | P.O. Box 1372 | Addis Ababa | Ethiopia

Zertifizierte „Exzellente Deutsche Auslandsschule“  
IB-World School

### 9. New colleague

On June 1<sup>st</sup> Mrs. Aida Bahta starts her work at the DBSAA. The graduate computer scientist with experience in human resources, teaching and project management supports us in the areas of human resources and IT. We welcome her warmly!

News will be available again promptly, latest in 2 weeks. Among other things, you will then receive information about the opening hours in the administration during the holidays.

Best wishes and stay healthy

Dr. Martin Nutz

Anerkannte Deutsche Auslandsschule mit Kindergarten | Primarstufe | Sekundarstufe I & II / gemischtsprachiges „International Baccalaureate“

Telefon: +251 11 553 44 65 | Fax: +251 11 553 44 18  
[info@dbsaa.de](mailto:info@dbsaa.de) | [www.dbsaa.de](http://www.dbsaa.de)



Bankverbindung Commerzbank Düsseldorf  
Deutscher Schulverein in Äthiopien

BLZ 300 400 00 | Konto-Nr. 1044015 00 | IBAN DE 28 3004 0000 0104 401 500 | BIC COBADE FF XXX | SWIFT COBADE DD XXX